Conexões tipo freio a ar

Conexiones Freno a Aire Air Brake Fittings

grupo 20

SBU MetalBras CONEXÕES EM LATÃO

Manual Técnico (Conexões Tipo Freio a Ar - Grupo 20)

Manual Técnico (Conexiones Freno a Aire – Grupo 20)

Technical Manual (Air Brake Fittings – Group 20)

PROJETO: também caracterizado pela deformação da anilha ao redor do tubo quando se aperta a porca. O modelo de porca longa é ideal para auxiliar na proteção do insert. Item obrigatório quando utilizado para a vedação de tubos de nylon (norma SAE J844). A fabricação deste modelo é condicionada à norma SAE J246.

PROYECTO: *tambiem se caracteriza por la deformación de la virola alrededor de la tubería al apretar la tuerca. El modelo de tuerca larga es ideal para ayudar a proteger el inserto. Obligatorio cuando se utiliza para el sellado de tubos de nylon (SAE J844). La fabricación de este modelo está sujeta a la SAE J246.*

PROJECT: *it also featured by the deformation of the ring around the tube when tightening the hex nut. The long nut model is ideal to help protect the insert. It is required when used for the sealing of nylon tubing (SAE J844). The manufacture of this model is subject to SAE J246.*

COMPONENTES: anilhas (2001), porcas (2002) e corpo do produto (união, cotovelo ou tee). Quando utilizado com tubos plásticos utilizar insert (2014).

COMPONENTES: *virolas (2001), tuercas (2002) y cuerpo del producto (unión, codo o tee). Con tubos plásticos utilizar el inserto (2014).*

COMPONENTS: *ferrules (2001), nuts (2002) and product body (union, elbow or tee). When used with plastic tubes insert (2014) is necessary.*

MATERIAL: anilhas, porcas, uniões e inserts em latão extrudado CLA-360. Cotovelos e tees em material de latão forjado CLA-377.

MATERIAL: *virolas, tuercas, uniones y insertos de latón extrudado CLA-360. Codos y tees en latón forjado CLA-377.*

MATERIAL: *ferrules, nuts and fittings of extruded brass CLA-360. Elbows and tees of forged brass CLA-377.*

PRESSÃO DE TRABALHO: suporta até 400 lbr/pol^2. O tubo a ser utilizado é um importante fator a ser considerado.

PRESIÓN DE TRABAJO: *soporta hasta 400 lbr/pul^2. El tipo de tubo es un factor importante.*

WORKING PRESSURE: *supports up to 400 psi. The tube to be used is an important factor.*

APLICAÇÃO: utilizado com tubos de cobre ou nylon em sistemas de freio a ar. Também podem ser utilizados com tubos de alumínio, aço recozido e Bundy. Fáceis de montar, não necessita o flangeamento do tubo.

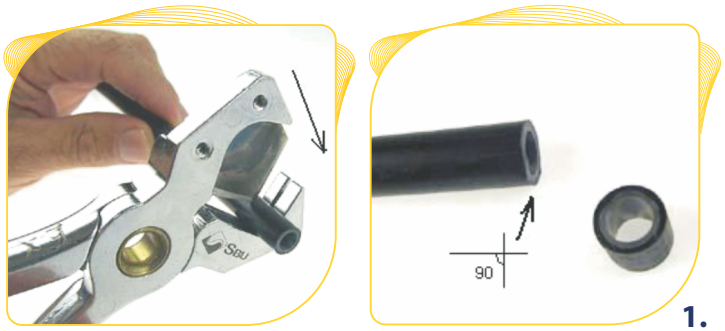
APLICACIÓN: *se utiliza con tubos de nylon o cobre en los sistemas de frenos de aire. También se puede utilizar con tubos de aluminio, acero recocido y Bundy. Fácil montaje, no necesita la brida del tubo.*

APPLICATION: *used with copper or nylon tubes in air brake systems and can also be used with aluminum, steel and bundy tubes. Easy to assemble, does not need the flange in the tube.*

Instrução de Montagem

Instrucciones de Montaje

Assembly Instructions



1. Corte o tubo no esquadro e remova as rebarbas.

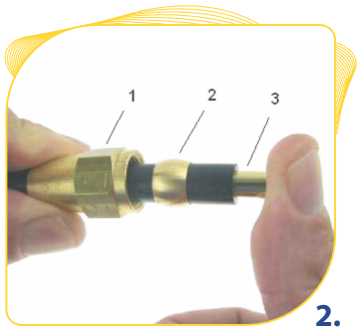
1. *Corte el tubo a escuadra y quitar las rebabas.*

1. *Cut the tube square and remove the burrs.*

3. Certifique-se que o tubo seja inserido até o rebaixo interno no corpo da conexão.

3. *Introduzca el tubo hasta en el hueco interior en el cuerpo de la conexión.*

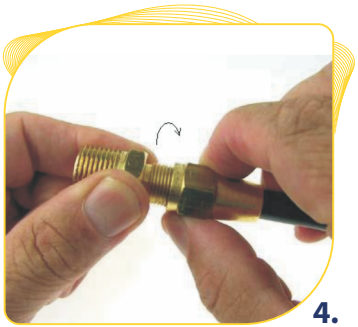
3. *Make sure that the tube is inserted till the internal recess in the fitting body.*



2. Introduza a porca e posteriormente a anilha no tubo. O lado da rosca interna deverá estar voltado para a anilha. No caso de tubos plásticos, insira por último o insert na extremidade do tubo.

2. *Introduzca la tuerca y después la virola en el tubo después. La rosca interna debe estar orientada hacia la virola. Con tubos de plástico introducir el inserto en el extremo del tubo.*

2. *Place the nut and then the ferrule in the tube. The side of the internal thread should be directed to the ferrule. In the case of plastic tubes finally place the insert at the end of the tube.*



4. Rosquear o conjunto (corpo + porca + anilha + insert + tubo) com as mãos.

4. *Atornillar el cuerpo + tuerca + virola + inserto + tubo con las manos.*

4. *Screw the body + nut + ferrule + insert + tube with the hands.*

5.

5. Aperte com uma chave adequada para promover a deformação da anilha ao redor do tubo. Preste atenção na força aplicada para o torque de chave.

5. *Apriete con una herramienta adecuada para deformación de la virola alrededor del tubo. Atención para la fuerza ejercida con la herramienta.*

5. *Tighten with an appropriate tool to cause deformation of the ring around the tube. Pay attention to the force applied with the tool.*

.

.

Instrução para Reutilização

Instrucciones de Reutililización

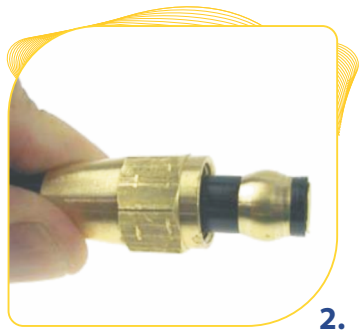
Instructions for Reuse

1.

1. Solte a porca com o auxílio de uma ferramenta adequada.

1. *Aflojar la tuerca con ayuda de una herramienta adecuada.*

1. *Loosen the nut using an appropriate tool.*

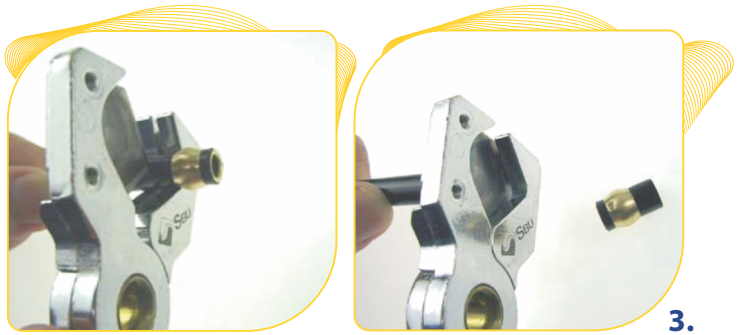


2.

2. Se não houver a necessidade de retirada da porca, posteriormente poderá rosquear o conjunto desde que não haja nenhuma deformação na anilha cravada ou na extremidade do tubo.

2. *Si no hay que quitar la tuerca, puedese posteriormente atornillar el conjunto si no hay deformación en la virola o en el extremo del tubo.*

2. *If it is not necessary to remove the nut then you can thread the fitting if there is no deformation in the ferrule or at the end of the tube.*



3.

3. Havendo a necessidade de retirada da porca, corte a extremidade do tubo logo após o cravamento da anilha. Prestando atenção para o esquadramento do corte e a presença de rebarbas, siga novamente os procedimentos de "instrução de montagem" deste manual. Haverá a necessidade de uma nova anilha e um novo insert.

3. *Si hay que quitar la tuerca, corte el extremo del tubo inmediatamente después de la virola. Prestar atención al corte a escuadra y presencia de rebabas, y seguir los procedimientos de " instrucción de montaje " en este manual. Hay necesidad de nueva virola y nuevo inserto.*

3. *If it is necessary to remove the nut, cut the end of the tube after where the ferrule is crimped. Pay attention to the square cut and burrs, then follow the procedures in "assembly instruction" in this manual. A new ferrule and insert will be required.*

Problemas mais comuns: *Problemas comunes: Common problems:*	***Causas e soluções possíveis:*** *Causas o posibles soluciones: Causes or possible solutions:*
Tubo não entra na porca. *Tubo no entra en la tuerca.* *The tube does not insert into the nut.*	- Verificar o dimensional externo do tubo. No caso de tubos plásticos, medir o diâmetro externo com paquímetro e atentar-se para que o mesmo não esteja ovalizado ou com as medidas variando (tol. Max. 0,15 mm); *- Verificar el diametro externo del tubo. En caso de tubos de plástico, medir el diámetro exterior con una pinza y verificar si no esta ovalado o con medidas variables (tol. máxima de 0,15 mm);* *- Check the dimension outside the tube. In the case of plastic tubes measure the outside diameter with a caliper and assure it not Oval or with measures ranging out of tolerance (Max 0.15 mm);* - O tubo pode ter sido montado com rebarbas. *- El tubo puede haber sido montado con rebabas.* *The tube may have burrs.*
Após o aperto com chave, a deformação da anilha não é uniforme. *Después de apretar con la herramienta la "deformación" de la virola no es uniforme.* *After the grip with the tool, the ferrule "deformation" is not uniform.*	- Diâmetro externo do tubo não é o ideal para o tamanho deste conjunto (ex. conexão de 1/4" sendo utilizada com tubo de 6mm). *- El diámetro del tubo no es la medida ideal para esta conexión. Ejemplo : un tubo de 6 mm con una conexión de 1 / 4.* *- Outside diameter of the tube is not ideal for the size of the fitting (eg 1 / 4 " fitting used with a 6mm tube).* - Falta do componente "insert" no conjunto. Com isso há uma deformação na parede do tubo. *- La falta del inserto en el conjunto, así hay una deformación en la pared del tubo.* *- Lack of "insert" in the set. This may cause deformation in the tube wall.*
Sistema está com vazamento. *Sistema tiene fuga.* *System is leaking.*	- Algum componente possui rachaduras (corpo ou porca); *- Algun componente tiene grietas (cuerpo o tuerca);* *- Any component with cracks (body or nut);* - Tubo com rugosidade muito alta; *- Tubo con rugosidad muy alta;* *- Tube roughness very high;* - Corte do tubo sem esquadramento ou com rebarbas. *- Corte del tubo sin escuadra o con rebabas.* *- The tube was not square cut or has burrs.*

Maiores dificuldades ou problemas não mencionados acima, deverão ser comunicados imediatamente à nossa empresa. Abriremos um documento de "Não Conformidade" e solicitaremos a troca imediata dos produtos. Uma perfeita vedação sempre terá de ser efetuada com tubos de qualidade assegurada.

Mayores dificultades o problemas no mencionados anteriormente, deben ser reportados inmediatamente a nuestra compañía. Será procesado un documento de "no conformidad" y solicitado el cambio inmediato de los productos. Un cierre perfecto siempre debe ser hecho con tubos de calidad garantizada.

Major difficulties or problems not mentioned above should be reported immediately to our company. We will open a "nonconformity" document and ask for the immediate change of products. A tight seal must always be made with tubes of assured.